

Porównanie tłumaczeń Hioba 37:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego właśnie moje serce drży i skacze ze swojego miejsca!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego właśnie moje serce drży, chciałoby wyrwać się z piersi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I drży z tego powodu moje serce, i wyrwa się ze swego miejsca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchajcie z pilnością grzmienia głosu jego, i dźwięku który wychodzi z ust jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na to złękło się serce moje i zruszyło się z miejsca swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A na to drży moje serce, zda się, że z piersi wyskoczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaiste, dlatego drży moje serce i skacze ze swojego miejsca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego drży moje serce i wyrwa się ze swego miejsca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego drży moje serce i usiłuje wyrwać się ze mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drży na to serce moje i wyrwa się ze swego miejsca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І від цього перелякалося моє серце і відірвалося від свого місця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nad tym drży także moje serce i jakby wyskakuje ze swego miejsca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Doprawdy, serce moje zaczyna na to drzeć i wyskakuje ze swego miejsca.